

**Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer

**Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Alfred Aberer

astat info

Nr. **36****04/2013**

Gesundheitsrisiken - Ernährungsgewohn- heiten und Adipositas

2012

Fattori di rischio per la salute - Abitudini alimentari e obesità

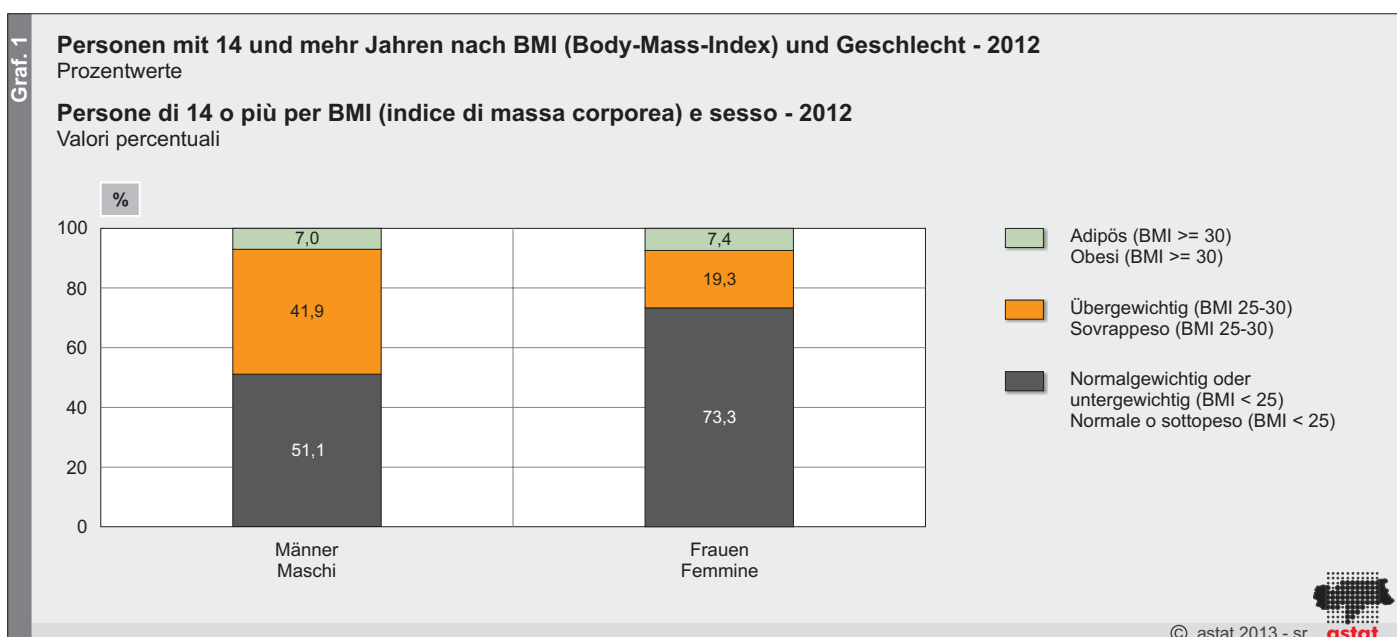
2012

Wenige Südtirolerinnen und Süd-
tiroler sind fettleibig, aber viele
Männer übergewichtig

Altoatesini raramente obesi, ma
molti maschi in sovrappeso

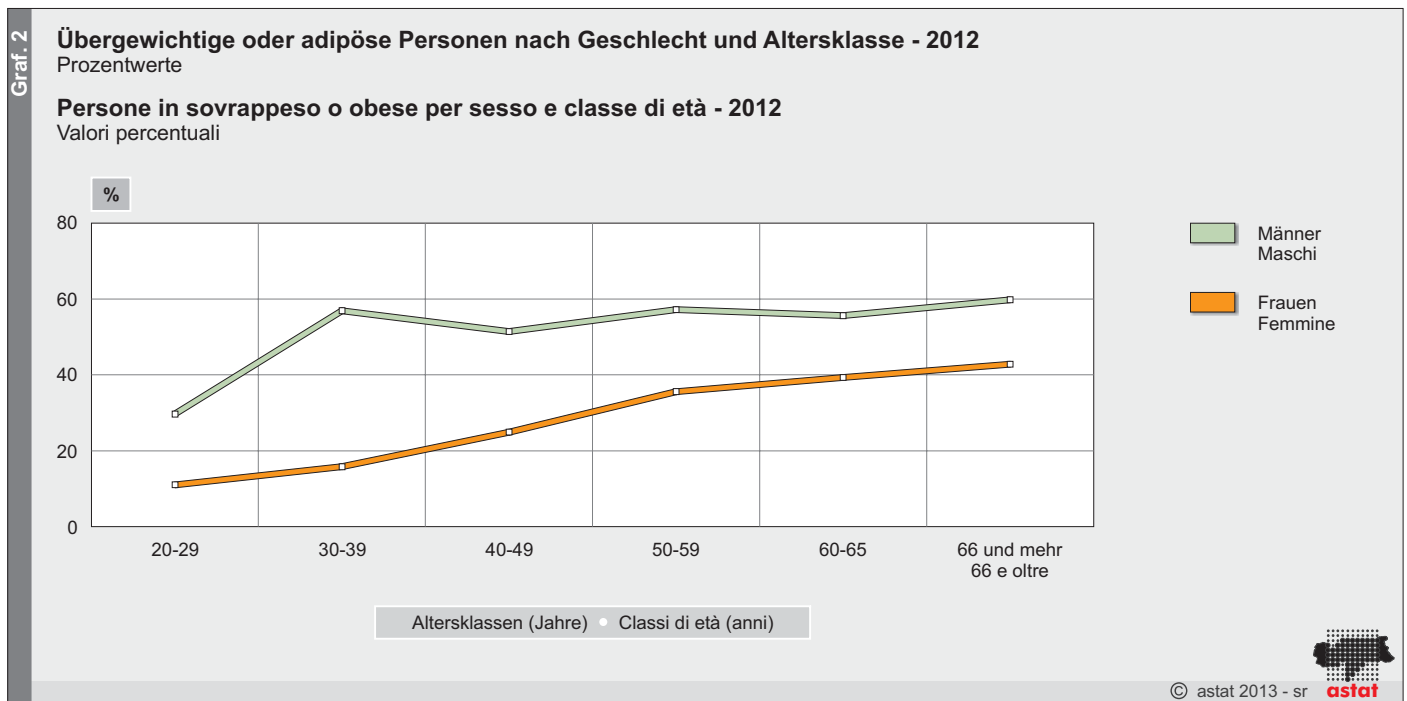
Das ASTAT setzt seine Publikationsreihe der Daten zu einigen Gesundheitsrisiken fort. Diese dritte Mitteilung betrifft die Ernährungsgewohnheiten und das Körpergewicht.

L'ASTAT prosegue la diffusione di dati su alcuni fattori di rischio per la salute. Questo terzo comunicato riguarda il peso corporeo ed alcune abitudini alimentari.



Ungefähr 30.000 Südtirolerinnen und Südtiroler (7,2% der Bevölkerung) sind adipös (fettleibig) d.h. sie haben einen BMI⁽¹⁾ über 30. Dieser Wert liegt sowohl unter dem österreichischen (12,4%) als auch unter dem italienischen Durchschnittswert (10,0%), dem niedrigsten Wert in der EU. Von den Männern sind jedoch nicht nur 7,0% adipös, sondern auch 41,9% übergewichtig.

Sono circa 30.000 gli altoatesini obesi cioè con un BMI⁽¹⁾ superiore a 30; ciò corrisponde al 7,2% della popolazione. Il dato è inferiore sia alla media austriaca (12,4%), sia a quella italiana (10,0%) che è poi il valore più basso di tutta l'Unione Europea. Tra i maschi però, oltre ad un 7,0% di obesi, si ha un 41,9% di persone in sovrappeso.



Der Körpermasseindex (Body-Mass-Index BMI) korreliert mit dem Geschlecht und dem Alter. Er entwickelt sich abhängig vom Alter unterschiedlich bei Männern und Frauen: Die Männer verzeichnen relativ früh Gewichtszunahmen (bereits von den über 30-Jährigen ist mehr als die Hälfte übergewichtig), aber dieser Prozentwert bleibt dann ziemlich konstant. Bei den Frauen erfolgt die Gewichtszunahme langsamer, aber konstant bis in die höheren Altersklassen.

L'indice di massa corporea (BMI) è d'altro canto correlato, oltre al sesso, anche all'età. L'indice di massa corporea ha comportamenti per età diversi tra maschi e femmine: i maschi registrano aumenti di peso piuttosto presto (già dopo i trent'anni più della metà è in sovrappeso) però poi questa percentuale si stabilizza. Le donne invece crescono lentamente, ma il loro incremento è costante fino alle età più avanzate.

Mehr als einer von fünf Männern (20,4%) verlässt das Haus ohne ein angemessenes Frühstück⁽²⁾

Più di un maschio su 5 (20,4%) esce di casa la mattina senza aver fatto una colazione adeguata⁽²⁾

9,2% der Männer beginnen den Tag ohne etwas zu essen oder zu trinken. Weitere 11,2% begnügen sich mit einer Tasse Kaffee (oder Tee).

Il 9,2% dei maschi affronta la giornata senza mangiare nè bere nulla. Un altro 11,2% si limita alla tazzina di caffè (o the).

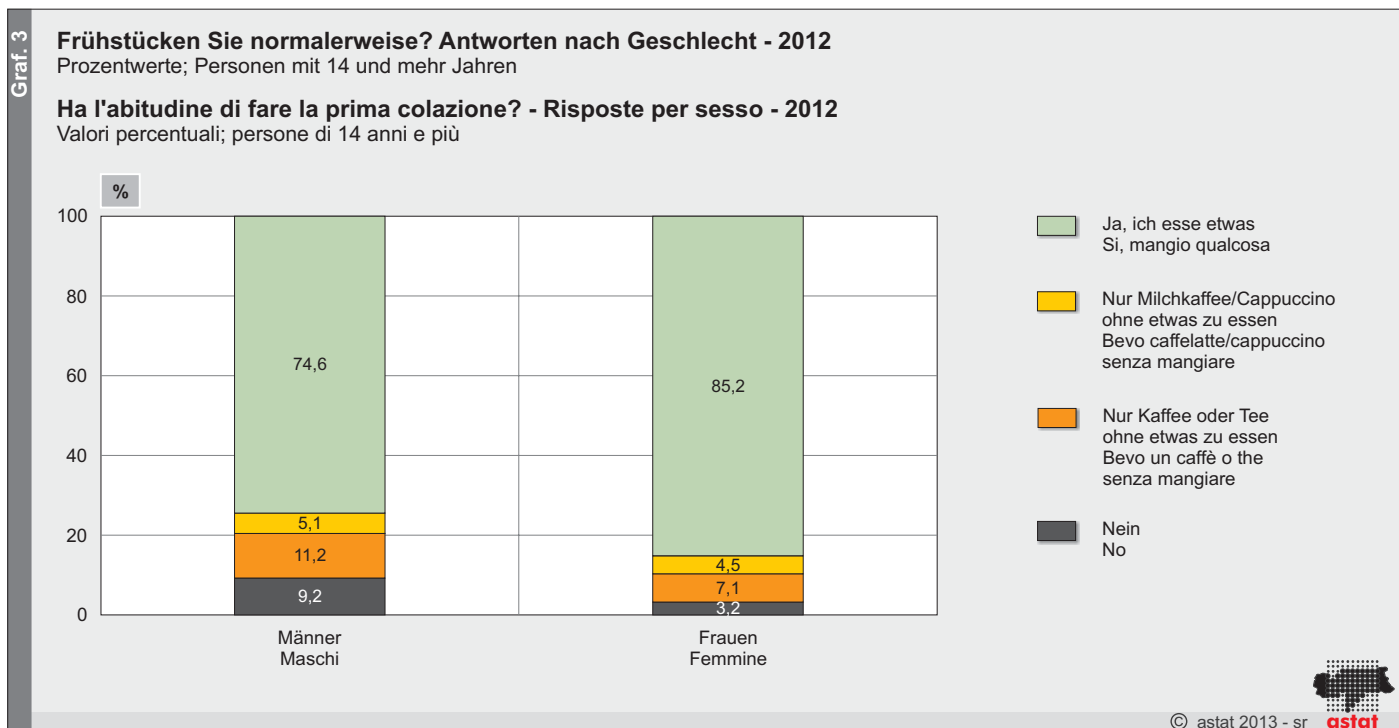
(1) Der Körpermasseindex oder Body-Mass-Index (BMI) drückt das Verhältnis zwischen Körpergröße und Körpergewicht aus. Der Wert ergibt sich aus der Division des Gewichts in kg durch die Größe in Metern zum Quadrat. Als untergewichtig gelten Personen mit einem BMI unter 18,5, normalgewichtige Personen weisen einen BMI zwischen 18,5 und 25 auf. Ein BMI von 25-30 gilt als Übergewicht, über 30 als Adipositas.

Indice di massa corporea o BMI (body mass index): esprime il rapporto tra statura e peso corporeo. Il valore si ottiene dividendo il peso in kg per il quadrato dell'altezza espressa in metri. Si considerano sottopeso le persone con BMI inferiore a 18,5, normopeso tra 18,5 e 25, sovrappeso tra 25 e 30 ed obesi sopra i 30.

(2) Als angemessen gilt ein Frühstück, bei dem energie- und kalorienreiche Lebensmittel wie Milch, Brot, Kekse, Hörnchen konsumiert werden. Si considera adeguata la colazione in cui vengono consumati alimenti energetici e calorici, come latte, pane, biscotti, *brioche*.

Bei den Frauen sieht es deutlich anders aus: Nur 10,3% der Frauen weisen ein laut den Experten ungesundes Ernährungsverhalten beim Frühstück auf.

Significativamente diversi i comportamenti del genere femminile: la somma delle abitudini comportamentali, in occasione della colazione, ritenute non corrette dagli esperti, è per le donne del 10,3%.

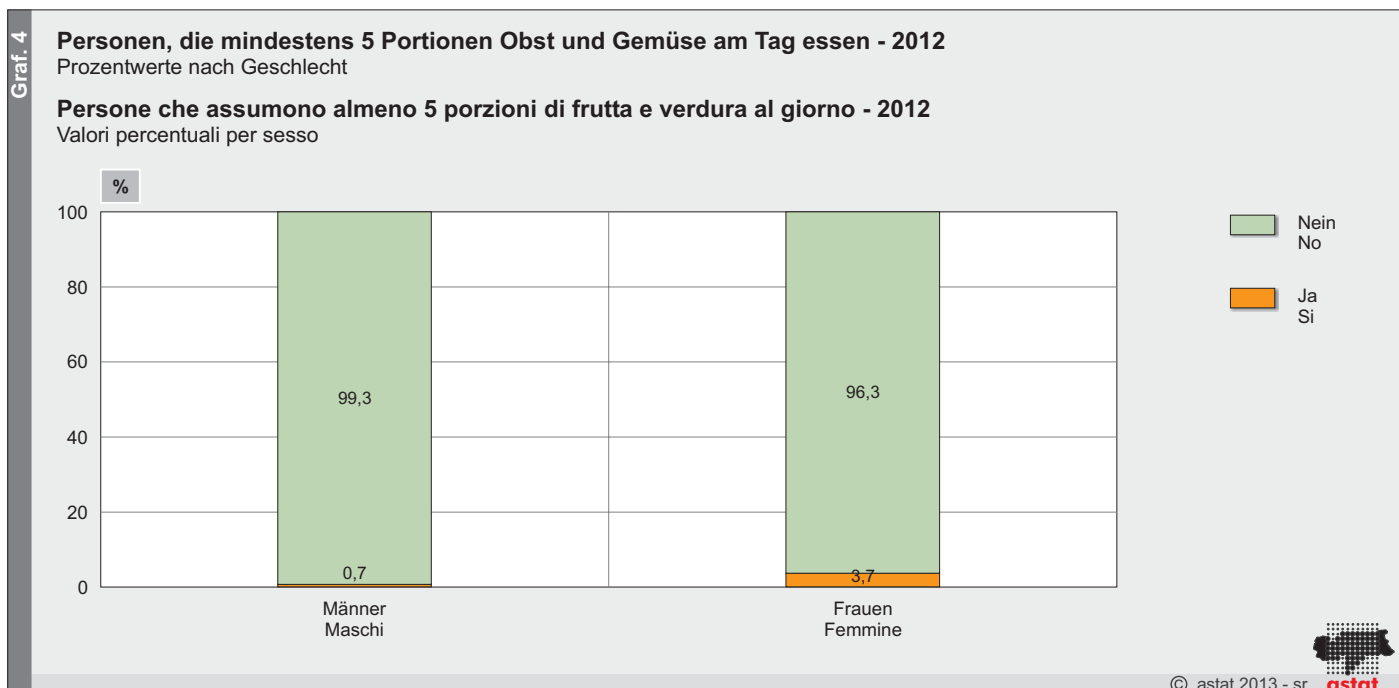


Unzureichender Verzehr von Obst und Gemüse, aber große Aufmerksamkeit auf den Salzkonsum

Frutta e verdura ancora insufficienti, ma grandissima attenzione al sale

Bezüglich des Essens von Obst und Gemüse bestehen geschlechtsspezifische Unterschiede, aber beide

Si registrano differenze di genere - ma entrambi i valori sono lontanissimi da quanto auspicato dagli esperti

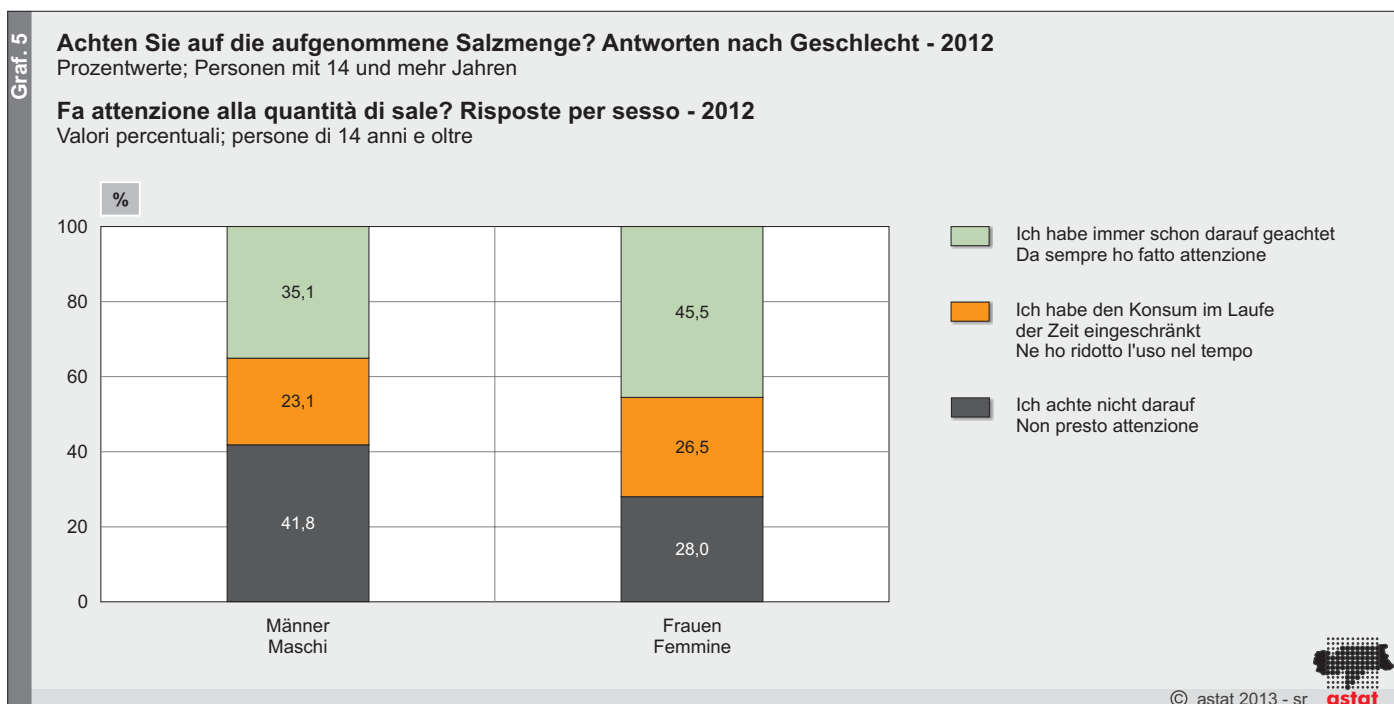


Werte sind noch sehr weit von den laut Experten empfohlenen Mengen entfernt. 3,7% der Frauen essen mindestens fünf Portionen Obst und Gemüse am Tag, deutlich mehr als die Männer (0,7%).

Ein positives Zeichen ist, dass zwei Drittel der Südtiroler (65,3%) entweder immer schon auf die Salzmenge bzw. die Menge an salzigen Speisen, die sie zu sich nehmen, achten oder sich dieses Verhalten im Laufe der Zeit angewöhnt haben. Auch in diesem Fall, wie auch bei allen anderen Variablen dieser Gruppe zum Thema Gewicht und Ernährung, bestehen eindeutige geschlechtsspezifische Unterschiede. Die Frauen weisen auch hier ein größeres Bewusstsein auf als die Männer: Nur 28,0% der Frauen, aber 41,8% der Männer achten nicht auf die aufgenommene Salzmenge.

- auch per l'assunzione di verdura o frutta. Il 3,7% delle donne ne mangia almeno cinque porzioni al giorno, che è pur sempre più elevato dello scarsissimo 0,7% fatto registrare dagli uomini.

Due terzi degli altoatesini (65,3%), a tavola, stanno attenti alla quantità di sale o al consumo di cibi salati o perché da sempre ci hanno prestato attenzione o perché col tempo ne hanno preso coscienza: un dato che colpisce nella sua positività. Anche in questo caso comunque, come per tutto questo gruppo di variabili su peso ed alimentazione, la differenza di genere è significativa e le donne si mostrano ancora una volta più virtuose degli uomini: solo il 28,0% delle donne, contro il 41,8% dei maschi, non fa attenzione al sale.



Anmerkungen zur Methodik

Die Erhebung „Mehrzweckerhebung - Aspekte des täglichen Lebens“ des ISTAT wird jährlich durchgeführt und in Südtirol vom ASTAT betreut. Sie erfasst verschiedene soziale Aspekte der Haushalte und Einzelpersonen. Im Jahr 2012 wurde die Erhebung im März durchgeführt und betraf eine Stichprobe von mehr als 600 Haushalten (1.421 tatsächlich durchgeführte persönliche Befragungen).

Die Erhebung weist ein zweistufiges Stichprobendesign mit Schichtung der Einheiten der ersten Stufe auf. Bei diesen Einheiten handelt es sich um die Gemeinden und ihre einzige Schichtungsvariable ist die Einwohnerzahl. Die Einheiten der zweiten Stufe sind die Haushalte, die mit einer Einfach-Stichprobe, also ohne weitere Schichtung, ermittelt werden. Es sei darauf hingewiesen, dass ein zweistufiges

Nota metodologica

L'indagine "Multiscopo - aspetti della vita quotidiana" dell'ISTAT viene svolta annualmente, in provincia di Bolzano dall'ASTAT e riguarda svariati aspetti sociali delle famiglie e degli individui. Nel 2012 è stata effettuata nel mese di marzo su un campione di oltre 600 famiglie, corrispondenti a 1.421 interviste individuali effettivamente realizzate.

L'indagine ha un disegno di campionamento a due stadi con stratificazione delle unità primarie. Le unità primarie sono costituite dai comuni e sola variabile di stratificazione per essi è la dimensione demografica; le unità di secondo stadio sono le famiglie che vengono estratte con campionamento semplice, cioè senza ulteriore stratificazione. Ricordiamo che il disegno a due stadi ha un effetto peggiorativo sulla

Design immer eine Verschlechterung der Genauigkeit der Schätzungen mit sich bringt, während die Schichtung diese verbessert. Die Genauigkeit der Schätzungen und das daraus abgeleitete Konfidenzintervall variieren bei den einzelnen Fragen. Bei dieser Anzahl müsste der Schätzwert mit 99%iger Sicherheit innerhalb eines Fehlers von 3,4% liegen. Wenn im Text von signifikanten Unterschieden die Rede ist, handelt es sich um ein Ergebnis des Chi-Quadrat-Tests, dem alle Erhebungsergebnisse unterzogen wurden.

precisione delle stime, mentre la stratificazione le migliora. La precisione delle stime, insieme all'intervallo di confidenza che ne deriva, varia ovviamente da domanda a domanda, ma in generale, con tale numerosità, dovrebbe al 99% di certezza essere contenuta entro un 3,4% di errore. Laddove nel testo si parla di differenze significative, tale esito deriva dal test chi-quadro, al quale sono stati sottoposti tutti i risultati dell'indagine.

Hinweise für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:
Dr. Stefano Lombardo, Tel. 0471 41 84 32.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione: Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a:
Dott. Stefano Lombardo, Tel. 0471 41 84 32.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).